

ВИДЕО УРОКА: <http://engsite.ru/english-conversations-units/season-3/unit-2/airport>

SEASON 3, UNIT 2 At the Airport

Check In

- Hi.
- Good morning, Sir.
- Can I see your ticket and passport?
- Certainly. *There you are.*ⁱ
- Thank you. Ok.
- And how many suitcases will you be checking in?
- Er..., just one suitcase.
- Did you pack your baggage yourself?
- Yes, I did.
- Okay... Do you have any electrical goods?
- I have an electrical shaver in my hand luggage. Is that okay?
- That's fine. *Is there's nothing* in your suitcase?ⁱⁱ
- No.
- OK. Do you want a window or an aisle seat?
- Er..., a window seat, please.
- Okay... Just one moment.
- This is your seat number and the departure gate.
- You can go straight through to the departure lounge.
- Enjoy your flight.
- What time will we boarding?
- Er, we'll begin boarding at 7.
- OK. Thank you.

On the Plane

- Would you like a newspaper to read ma'am?
- No, thank you.

СЕЗОН 3, ЧАСТЬ 2 В аэропорту

Регистрация [оформление]

- Привет.
- Доброе утро, сэр.
- Можно посмотреть ваш билет и паспорт?
- Конечно. Вот, пожалуйста.
- Спасибо. Окей.
- Сколько чемоданов вы будете оформлять?
- Только один чемодан.
- Вы сами упаковывали ваш багаж?
- Да, сам.
- Окей. У вас есть какие-нибудь электрические изделия?
- В ручной клади у меня есть электробритва. Это не проблема?
- Не проблема. В вашем чемодане ничего нет?
- Нет.
- ОК. Вы хотите место у окна или в проходе?
- Место у окна, пожалуйста.
- Окей... Одну минутку.
- Это номер вашего места и номер выхода на посадку.
- Вы можете пройти прямо в зал отправления.
- Приятного полета.
- В какое время начнется посадка?
- Мы начнем посадку в 7.
- Окей, спасибо.

В самолете

- Вы хотели бы почитать газету, мадам?
- Нет, спасибо.

– Would you like a newspaper to read, Sir? Sir... Sir!
– Oh!
– Would you like a newspaper to read, Sir?
– Er, yeah. I'll take the Daily Mail.
– *There you go, Sir.*ⁱⁱⁱ
– Thank you. And you help to take my mind off things.
I'm always a little nervous before flying.

– Oh, well. Try not to worry too much.

Do you know, air flight is the safest form of travel?

– I know. I'm sure I'll be better after we take off.

– You know, we have some flight entertainment for you, too.

You'll find a film guide in the pocket in front of you, our in-flight magazine.

– Oh, good! A nice film will help me to relax.

– Programs will start shortly after takeoff.

If there's anything I can get for you, then please just call for assistance.

– When will dinner be served?

– In about an hour, or so.

We have a fish, stake, and a vegetarian option.

Which one would you like?

– Er..., fish, please.

– OK. I'll be back later.

Now please just try to relax and enjoy the flight.

.....
Duty Free Goods

– Вы хотели бы почитать газету, сэр?

Сэр... сэр!

– Ой!

– Вы хотели бы почитать газету, сэр?

– Э-э, да. Я возьму Daily Mail.

– Вот, пожалуйста, сэр.

– Спасибо. И вы помогаете мне отвлечься от [нехороших] мыслей.

Я всегда немного нервничаю перед полётом.

– Да ладно. Старайтесь не слишком нервничать.

Вы знаете, что полет – самый безопасный вид передвижения?

– Я знаю. Я уверен, что мне станет лучше после того, как мы взлетим.

– Вы знаете, у нас также есть развлечения во время полета для вас.

Вы найдете репертуар фильмов в кармашке напротив вас, в нашем предлагаемом в полете журнале.

– О, прекрасно! Хороший фильм поможет мне расслабиться.

– Программы начнутся вскоре после взлета.

Если будет что-то, в чем я могу быть полезна, тогда просто вызовите меня на помощь.

– Когда подадут обед?

– Через час, или около этого.

У нас есть рыба, бифштекс и вегетарианский набор.

Что бы вы хотели?

– Э-э, рыбу, пожалуйста.

– Окей. Я вернусь попозже.

А пока, пожалуйста, постарайтесь расслабиться и наслаждайтесь полетом.

.....
Товары Duty Free

– Sir, have you seen the catalog for our in-flight shop?

– This one?

– That's it.

Would you like to order any duty free goods?

– Er... Yes, please.

– Can I pay by credit card?

– Yes. All major credit cards are accepted, but purchases must not exceed 500 US dollars.

– Okay. Um..., I'd like this bottle of Scotch Whisky, please. At 34 dollars?

– Right. That'll be one bottle of Jonnie Walker Malt Whisky.

Is there anything else you'd like, sir?

– Er, yes. I'd like these titanium sunglasses.

– Yes. They are priced at 145 US dollars.

Will that be all, sir?

– Er, yes. That's everything. Thanks.

– The total bill comes to 179 (a hundred seventy nine) US dollars.

Can I have your credit card, please?

– Oh, sure. Here you go.

– Thank you. Sir, please wait while I collect your duty free goods.

– Thank you.

Passport Control

– Good evening, sir.

May I see your passport and immigration card, please?

– Sure. Here you are.

– Thank you. Hmm... Do you have anything to declare?

– No. I just have these duty-free items that I bought on the plane.

– Hmm, that's okay.

– Сэр, вы видели каталог нашего магазина на борту?

– Этот?

– Это он.

Вы хотели бы заказать какой-нибудь беспошлинный товар?

– Э-э..., да, пожалуйста.

– Могу я оплатить кредитной картой?

– Да. Все основные кредитные карты принимаются, но покупки не должны превышать 500 долларов США.

– Окей. Хм..., я бы хотел эту бутылку шотландского виски, пожалуйста. За 34 доллара?

– Верно. Это будет... одна бутылка Jonnie Walker солодового виски.

Вы хотели бы еще что-нибудь, сэр?

– Э-э..., да. Я хотел бы эти титановые солнечные очки.

– Да. Они оценены в 145 американских долларов.

Это будет всё, сэр?

– Э-э..., да. Это всё. Спасибо.

– Итоговая сумма составляет 179 долларов США.

Можно вашу кредитную карту, пожалуйста?

– А-а..., конечно. Вот, пожалуйста.

– Спасибо. Сэр, пожалуйста, подождите, пока я соберу ваши товары duty free.

– Спасибо.

Паспортный контроль

– Добрый вечер, сэр.

Можно посмотреть ваш паспорт и иммиграционную карточку, пожалуйста?

– Конечно. Вот, пожалуйста.

– Спасибо. У вас есть что-нибудь декларировать?

– Нет. У меня только эти duty-free товары, которые я купил в самолете.

– Хмм..., что ж, хорошо.

Welcome to Australia.

Is this your first trip here?

– No, I came here on business a few years ago but I couldn't stay long.

– Hmm... Are you here on business or pleasure this time?

– Purely pleasure this time.

– Good. Are you planning on travelling around during your stay?

– Well, I've only got a week so I'm planning on staying in Sydney.

– Yes, Australia is a big place. You'll need a week to see it all.

– Maybe next time.

This time I'm going to try to see all the tourist areas of Sydney.

– Hmm, good. I hope you enjoy your stay.

– Thank you.

Добро пожаловать в Австралию.

Это ваша первая поездка сюда?

– Нет. Я приезжал сюда по делам несколько лет назад, но я не мог оставаться долго.

– Хмм..., в этот раз вы здесь по делам или ради удовольствия?

– Исключительно ради удовольствия, на этот раз.

– Хорошо. Вы планируете путешествовать во время своего пребывания?

– Ну, у меня всего неделя, так что я планирую оставаться в Сиднее.

– Да, Австралия – это большое пространство. Вам понадобится неделя, чтобы увидеть ее всю.

– Может быть, в следующий раз.

На этот раз, я собираюсь постараться увидеть все туристические места Сиднея.

– Гмм, хорошо. Я надеюсь, вам понравится ваше пребывание.

– Спасибо.

ⁱ См. примечание 3

ⁱⁱ Из контекста понятно, что имеется в виду: «... ничего из электрических приборов», а не: «... ничего вообще».

ⁱⁱⁱ Нам уже встречалось выражение: **Here you are** в значении: «Вот, пожалуйста (возьмите)».

Коль скоро нам встретилось выражение **There you go**, имеющее схожее применение, позвольте вкратце пояснить кое-что.

1. Оба эти выражения, как и выражение **There you are**, являются сленговыми, а значит не имеют четких правил применения. Даже сами носители языка не имеют единого взгляда на их использование в том или ином случае.

2. Чтобы не попадать в неловкие ситуации, лучше на первых порах, передавая кому-то что-то, ограничиться «проверенным» **Here you are**, понимая при этом, что **Here you go** – практически синоним.

3. С применением выражения **There you are**, нужно быть сдержанным и не увлекаться его использованием в ситуации передачи чего-либо кому-то, поскольку в ряде случаев (например, с начальником), это может быть воспринято как: «Вот, возьми».

Другое дело, если, например, вы наконец-то увидели приятеля, которого долго не могли найти, придя на условленное мероприятие или в условленное место. Здесь фраза **There you are!** – будет вполне уместна, означая: «Ах, вот ты где!»